

ESPIGARDA SEMIAUTOMÁTICA

# MOSSBERG MODELO 930

Cal. 12 Gauge



IMPORTADO POR:



**Companhia Brasileira  
de Cartuchos**

Av Humberto de Campos, 3220  
09426 900 Ribeirão Pires SP  
Tel 11 2139 8300  
Fax 11 2139 8340  
[www.cbc.com.br](http://www.cbc.com.br)



## MANUAL DO PROPRIETÁRIO

ESTE MANUAL CONTÉM: CERTIFICADO DE GARANTIA, INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E DE UTILIZAÇÃO DA ARMA, REDE DE ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS AUTORIZADAS CBC.

**LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DESTES  
MANUAL ANTES DE UTILIZAR A ARMA.**

## ÍNDICE

CERTIFICADO DE GARANTIA .....	3
1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA .....	4
2. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO .....	7
3. DESMONTAGEM .....	18
4. LIMPEZA E LUBRIFICAÇÃO .....	21
5. REMONTAGEM DO FERROLHO .....	23
6. TESTE DE FUNCIONAMENTO .....	27
7. AJUSTE DE MIRA .....	28
8. SISTEMA DE ESPAÇADORES DE CORONHA .....	30
9. TUBOS DE CHOQUE .....	31
10. LISTA DE PEÇAS E VISTA EXPLODIDA .....	36
A SEGURANÇA DE ARMAS DE FOGO DEPENDE DE VOCÊ .	40

## CERTIFICADO DE GARANTIA

A espingarda semiautomática Mossberg 930 é produzida sob rigoroso controle de qualidade e submetida a inúmeros testes de funcionamento e disparo, tanto que nos permite oferecer aos nossos consumidores garantia contra qualquer defeito de fabricação pelo prazo de validade de 365 dias, conforme indicado na Nota Fiscal de Venda ao Consumidor Final, a partir da data da primeira aquisição.

Esta arma é garantida pela **COMPANHIA BRASILEIRA DE CARTUCHOS**, nas condições aqui descritas:

Toda peça que apresentar defeito de fabricação, será substituída em nossa **REDE DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADA** sem custo algum para o proprietário, desde que a arma tenha sido utilizada de acordo com este **MANUAL DO PROPRIETÁRIO**.

Não estão incluídas na presente garantia os defeitos causados pelo uso impróprio da arma ou em desacordo com este manual, por quedas, por acidentes, por agentes da natureza e por utilização de cartuchos recarregados ou fora das especificações balísticas.

**ATENÇÃO: O USO DE MUNIÇÃO RECARREGADA OU FORA DAS ESPECIFICAÇÕES BALÍSTICAS, PODERÁ CAUSAR SÉRIOS DANOS NÃO SÓ À ARMA, COMO TAMBÉM AO SEU USUÁRIO E A TERCEIROS.**

Estão igualmente excluídos da garantia, reparos no acabamento interno ou externo que forem necessários devido a má conservação da arma, bem como excluem-se outras condições não declaradas nessa garantia.

**ESTA GARANTIA NÃO TERÁ VALIDADE CASO A ARMA:**

- Apresente o N° de série alterado ou apagado;
- Tenha sofrido reparos ou alterações em qualquer de suas partes ou componentes;
- Sofra reparos ou ajustes por pessoas não autorizadas pela CBC.

Expirado o prazo de vigência desta garantia, cessará a responsabilidade do **FABRICANTE**, quanto a validade dos pontos estipulados neste **CERTIFICADO DE GARANTIA**.

Para total garantia de funcionamento de sua arma, após o término do período de garantia, continue utilizando os serviços da **REDE DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADA CBC**.



# 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE – OBSERVE O SÍMBOLO 

**ESTAS ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA SÃO PARA A SUA PROTEÇÃO E PARA A SEGURANÇA DE TERCEIROS. DESCONSIDERAR AS INFORMAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL PODE RESULTAR EM FERIMENTO GRAVE OU LETAL. A SEGURANÇA E O MANUSEIO SEGURO DE ARMAS DE FOGO É DE RESPONSABILIDADE DE CADA UM.**

 Certifique-se de que este Manual do Proprietário esteja disponível para ser consultado. Em caso de perda ou extravio do manual, entre em contato com a Assistência Técnica Autorizada CBC para receber uma cópia.

 Após realizar qualquer procedimento em sua arma de fogo, como limpeza, ajustes, desmontagem ou instalação de qualquer acessório, a arma de fogo deve ser verificada quanto ao funcionamento apropriado antes de disparar cartuchos reais.

 Armas de fogo possuem mecanismos complexos. Qualquer adaptação, modificação ou encaixe indevido de peças pode resultar em um funcionamento perigoso, danos à arma e ferimento ao atirador e/ou a terceiros. Se sua arma de fogo não funcionar após realizar os procedimentos descritos no item "Teste de Funcionamento", entre em contato imediatamente com a Assistência Técnica Credenciada CBC.

 Se você não entender qualquer uma das informações contidas neste manual, entre em contato com uma Assistência Técnica Credenciada CBC.

 Não tente carregar ou usar uma arma de fogo antes de ler e entender as informações contidas no Manual do Proprietário. Antes de manusear a sua arma de fogo, você deve aprender como ela funciona. Isto inclui conhecer as peças principais, saber como a trava de segurança e outros dispositivos de segurança funcionam, como abrir e fechar o ferrolho de forma segura e como carregar e descarregar cartuchos de sua arma com segurança. O uso e o manuseio indevido são perigosos e podem causar ferimentos sérios ou letais a você ou a outros à sua volta. Todos os usuários da arma de fogo devem se familiarizar plenamente com as instruções deste manual.

 Sempre aponte o cano de sua arma de fogo para uma direção segura, independente se a arma está carregada ou não.

 Sempre manuseie toda e qualquer arma de fogo como se estivesse carregada. Ao passar sua arma de fogo a alguém, faça isto com o ferrolho aberto (ferrolho completamente para trás) e a trava de segurança posicionada em "ON" (TRAVADO), depois de verificar que a arma está descarregada. Repita esse procedimento ao receber uma arma de fogo de outra pessoa. Conscientize-se da localização de todos os dispositivos de segurança de sua arma de fogo e do funcionamento dos mesmos.

 Use equipamento de proteção para olhos e ouvidos quando disparar. A falta de proteção adequada para os ouvidos pode causar danos à audição. O uso de óculos de proteção durante qualquer tipo de disparo é importante para proteger a sua visão.

 Em razão do forte recuo causado por uma espingarda, mantenha sempre uma distância apropriada entre a parte traseira da luneta (se existente) e a sua face.

 Certifique-se de que a instalação da luneta não interfira no acesso ou no funcionamento devido da segurança.

 **NÃO NOS RESPONSABILIZAMOS POR QUALQUER TIPO DE DANO OU FERIMENTO OCACIONADO PELA UTILIZAÇÃO DE CARTUCHOS RECARREGADOS (VIDE CERTIFICADO DE GARANTIA).**

 Aprenda a limpar devidamente a sua arma de fogo e certifique-se de nenhum resíduo de óleo, graxa ou outros materiais estejam bloqueando o cano. Todo e qualquer tipo de obstrução pode causar dano à arma de fogo e resultar em ferimento grave ao atirador e/ou a outros próximos a ele.



Pratique a manutenção e a segurança recomendada para a arma de fogo. Certifique-se de que todas as superfícies de metal expostas estejam revestidas com uma fina camada de óleo, especialmente, após exposição à umidade. (Vide seção indicada deste manual para instruções de limpeza). Não tampe ou guarde o cano em uma caixa com forro de tecido que possa absorver os lubrificantes da arma de fogo. Antes de usar a arma, após armazenamento, siga as instruções completas indicadas neste manual para familiarizar-se de novo com a arma de fogo. Realize uma inspeção completa antes de entrar em campo. Periodicamente submeta sua arma de fogo a uma inspeção por armeiro qualificado.



Como proprietário de uma arma de fogo, você deve assumir a responsabilidade em tempo integral pelo manuseio seguro da arma, para a sua própria segurança e para a segurança daqueles à sua volta:

- Mantenha todas as armas de fogo e munição fora do alcance de pessoas não autorizadas.
- Guarde as suas armas de fogo e munição separadamente.
- Jamais guarde uma arma de fogo carregada.
- Jamais deixe uma arma de fogo carregada desprotegida.
- Jamais transporte uma arma de fogo carregada em um veículo.
- Descarregue a sua arma de fogo quando tiver parado de disparar e quando tiver que subir em uma árvore, cerca, atravessar uma superfície escorregadia ou transportá-la em um veículo.
- Não carregue a sua arma antes de estar em um lugar seguro para disparar e mantenha o seu dedo no gatilho até você determinar o alvo e decidir disparar.
- Jamais dispare contra água, rochas ou qualquer superfície dura. Os disparos podem ricochetear nessas superfícies e causar ferimentos.
- Não use álcool ou drogas antes ou durante o manuseio de armas de fogo.
- Não toque no gatilho enquanto o botão de segurança estiver sendo destravado ou travado.

## 2. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

### MECANISMO DE SEGURANÇA



Leia e entenda este manual por completo e as suas advertências de segurança antes de manusear a arma.

O botão de segurança está localizado na parte superior da parte traseira da estrutura (vide Figura 1) e deve ser posicionado manualmente na posição desejada pelo atirador.

**Para colocar o botão de segurança na posição "ON" (TRAVADO), mova-o completamente para trás.** O botão se encontrará agora acima do ponto vermelho. O ponto vermelho é um auxílio de treinamento usado somente para indicar a direção da posição "ON" (TRAVADO) e não deve ser usado como um indicador de que a segurança está "TRAVADA" OU "DESTRAVADA". Ao mover o botão de segurança para frente em direção ao cano da arma, a segurança estará na posição "OFF" (DESTRAVADA).



Lembre-se: a trava manual da arma é um dispositivo mecânico que nunca substituirá as práticas de manuseio seguro para armas de fogo.



Nunca confie em qualquer mecanismo mecânico ou dispositivo de segurança para impedir os riscos de um manuseio negligente ou aponte a arma para uma direção não segura.



Fig. 1

## INDICADOR DE ENGATILHAMENTO

A sua arma está equipada com um indicador de engatilhamento localizado na parte frontal do guarda-mato (Figura 2). O indicador de engatilhamento permite que o atirador veja se a arma está ou não engatilhada. Quando a arma estiver engatilhada (pronta para atirar), o indicador ficará saliente dentro do guarda-mato. O indicador de engatilhamento é um dispositivo automático; ele não pode ser ativado ou desativado manualmente.

**⚠ O indicador de engatilhamento não é um dispositivo de segurança e não indica se há ou não um cartucho de munição na câmara. Faça uma inspeção visual e física da câmara para determinar se a arma está carregada.**

**⚠** Lembre-se: o indicador de engatilhamento da arma é um dispositivo mecânico que nunca substituirá as práticas de manuseio seguro para armas de fogo.

**⚠** Nunca confie em qualquer mecanismo mecânico ou dispositivo de segurança para impedir os riscos de um manuseio negligente ou aponte uma arma de fogo para uma direção não segura.



Fig. 2

## DESEMBALAGEM DA ESPINGARDA

A sua arma de fogo é fornecida completamente montada pela fábrica. Antes de usar esta arma, com cuidado, puxe para fora o cabo do ferrolho para ter certeza de que ela está bem engatada no ferrolho. Se o cabo do ferrolho sair do ferrolho, consulte as instruções referentes à **Remontagem do Ferrolho**. O cabo do ferrolho deve ser previamente instalado antes de usar a arma. Na câmara (Figura 3), foi inserida uma bucha cor de laranja brilhante, que serve de auxílio para assegurar que a câmara está descarregada. Remova essa bucha antes de usar a arma.

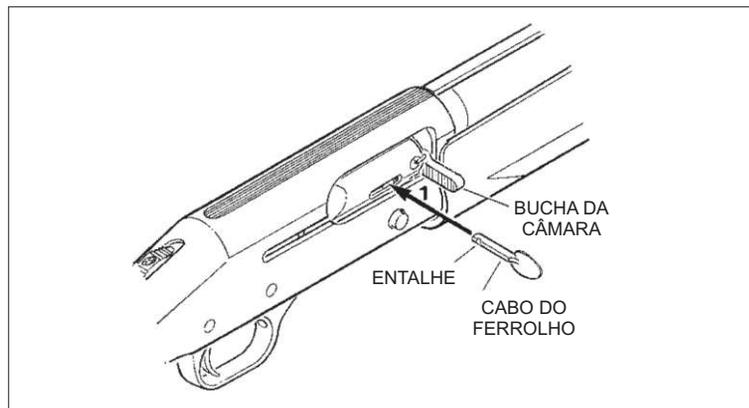


Fig. 3

## COMO TRAVAR O FERROLHO ABERTO E REMOVER A BUCHA DA CÂMARA

1. Com o botão de segurança completamente posicionado para trás, na posição "TRAVADO", e o cano apontado para uma direção segura, segure a arma em sua mão esquerda pela telha e pegue no cabo do ferrolho com a sua mão direita. (Figura 4).
2. Puxe o cabo do ferrolho completamente para trás em um único movimento, isto o travará na posição aberto.
3. Remova a bucha da câmara de dentro da câmara. Recomenda-se que a bucha da câmara seja recolocada quando a arma não é usada, como uma medida adicional de segurança para indicar que a câmara está descarregada.

 Faça uma inspeção visual e física para certificar-se de que a arma está descarregada e o botão de segurança completamente para trás, na posição “ON” (TRAVADO) (Figura 1).

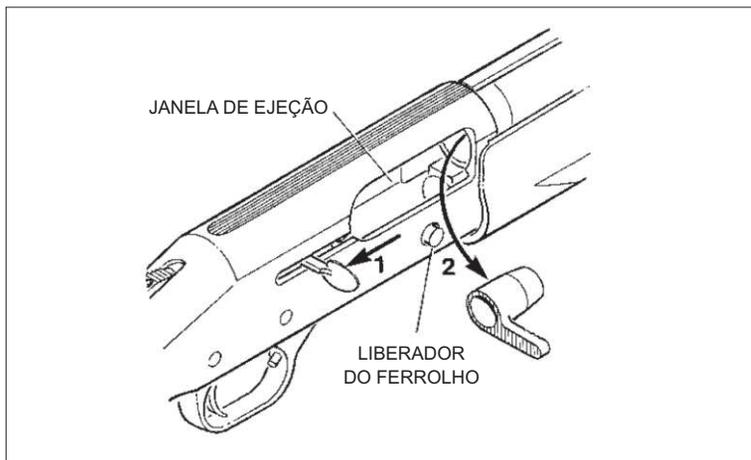


Fig. 4

 O ferrolho está sempre sob pressão da mola. Quando o liberador do ferrolho é empurrado para trás com o ferrolho travado, o ferrolho é impulsionado para frente em direção ao cano com considerável força. Mantenha dedos e outros objetos longe da janela de ejeção ou do cabo do ferrolho.

 Faça uma inspeção visual e física da câmara e da alma do cano para certificar-se de que não há nenhuma obstrução, lubrificante ou graxa em excesso. Se não estiver em condições de remover qualquer tipo de obstrução, leve a arma a um armeiro qualificado ou envie-a a uma Assistência Técnica Autorizado CBC. Todo e qualquer tipo de obstrução pode resultar em dano à arma de fogo e/ou ferimento grave a você ou a terceiros à sua volta quando a arma for disparada.

## COMO FECHAR O FERROLHO

 Mantenha os dedos afastados do cabo do ferrolho e da janela de ejeção ao fechar o ferrolho. (Figura 4).

Com o botão de segurança completamente para trás, na posição “ON” (TRAVADO), e o cano apontado para uma direção segura, pressione o liberador de ferrolho até o ferrolho soltar-se (Figura 4).

## CAPACIDADE DO DEPÓSITO

**OS MODELOS MOSSBERG® 930™ SÃO PROJETADOS PARA DISPARAR CINCO CARTUCHOS 2 3/4" OU 3" (QUATRO NO CARREGADOR MAIS UM NA CÂMARA) DE CALIBRE 12!**

## COMO CARREGAR A ESPINGARDA

**Modelos 930™:** são projetados para disparar cartuchos 2 3/4" de calibre 12 carregados em fábrica e projéteis Magnum 3" carregados em fábrica.

⚠ Antes de carregar, mova o botão de segurança completamente para trás, na posição "ON" (TRAVADO) (Figura 1).

⚠ Ao carregar a arma, não permita que dedos ou qualquer objeto entre em contato com o gatilho. Mantenha o cano apontado o tempo todo para uma direção segura.

Abra o ferrolho, puxando o cabo do ferrolho completamente para trás até travar na posição aberta. (Vide "COMO TRAVAR O FERROLHO ABERTO", Figura 4).

⚠ Não carregue a arma até estar pronta para ser usada! Descarregue a arma após encerrar com os disparos! O botão de segurança deve ser sempre posicionado completamente para trás, na posição "ON" (TRAVADO), independente se a arma está carregada ou não.

⚠ Inspeccione a câmara e a alma do cano quanto a obstruções ou excesso de lubrificante ou graxa. (A câmara é a parte traseira do cano onde o cartucho é inserido.) Todo e qualquer tipo de obstrução pode resultar em dano à arma e ferimento grave a você e/ou a terceiros à sua volta quando a arma é disparada.

⚠ Certifique-se de que a munição escolhida corresponda ao tipo de cartucho, conforme especificado no cano da arma.

1. Trave o ferrolho, puxando o cabo do ferrolho completamente para trás (Figura 5).
2. Carregue o primeiro cartucho através da janela de ejeção, localizada no lado direito da estrutura. O cartucho pode ser inserido diretamente na câmara ou colocado no topo do transportador (Figura 5).

⚠ Mantenha os dedos afastados do cabo do ferrolho e da janela de ejeção ao fechar o ferrolho (Figura 4).

3. Com o botão de segurança completamente para trás, na posição "ON" (TRAVADO), e o cano apontado para uma direção segura, pressione o liberador de ferrolho até o ferrolho soltar-se (Figura 5).
4. O ferrolho se fechará sob a pressão da mola, alojando um cartucho real. **Certifique-se de manter dedos e outros objetos fora da janela de ejeção!**

⚠ **A arma de fogo está carregada agora! O botão de segurança (Figura 1) deve ser mantido completamente para trás, na posição "ON" (TRAVADO), até a arma estar apontada para o alvo. Mantenha sempre o cano apontado para uma direção segura e os seus dedos e outros objetos afastados da área do gatilho.**

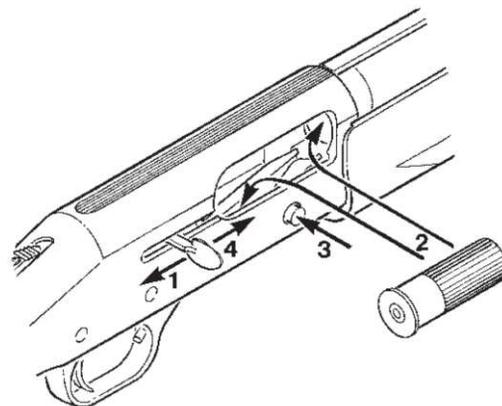


Fig. 5

## COMO CARREGAR O TUBO DO CARREGADOR

 Com o botão de segurança completamente para trás, na posição “ON” (TRAVADO), e o ferrolho na posição dianteira (fechada), segure a arma com a parte inferior da estrutura virada para cima. **Mantenha o cano apontado o tempo todo para uma direção segura.**

1. Com cuidado, empurre o cartucho para dentro da janela de alimentação, empurrando o transportador para baixo (Figura 6). Isso deixará o tubo do carregador à mostra e aberto dentro do receptáculo.

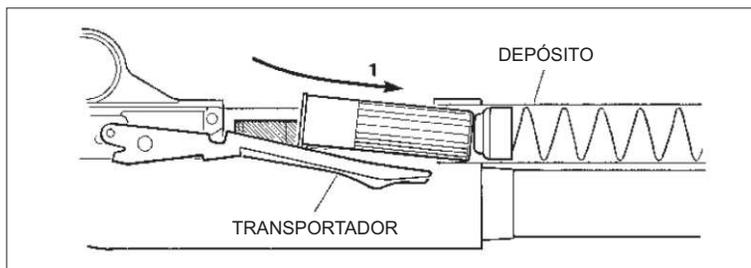


Fig. 6

2. Continue empurrando cuidadosamente o cartucho para dentro do tubo do carregador até que o culote do cartucho tenha passado o localizador e cartucho (Figura 7). O localizador esquerdo reterá o cartucho. Repita estes passos para carregar cada cartucho adicional.

Se o cartucho não for empurrado todo para dentro do depósito, ele saltará para fora no lado oposto do transportador. Caso isso ocorra, mantenha o cano apontado para uma direção segura e simplesmente abra o ferrolho, puxando o cabo do ferrolho para trás, ejetando o cartucho da câmara. Ao liberar o cabo do ferrolho, o ferrolho se fechará, alimentando automaticamente na câmara o cartucho que não havia sido empurrado para dentro do tubo do carregador.

 **A arma de fogo está carregada agora e disparará se o botão de segurança for movido para a posição “OFF” (DESTRAVADO) e o gatilho for puxado.**

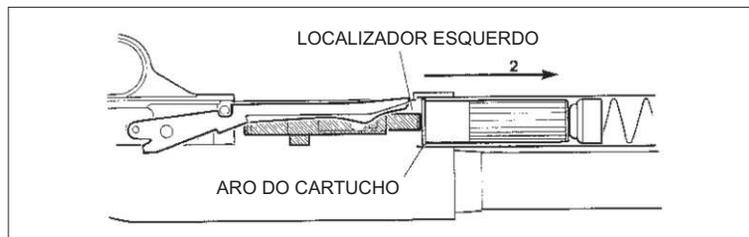


Fig. 7

## DISPARANDO A ESPINGARDA

 Disparar armas de fogo em áreas pouco ventiladas, limpar armas de fogo e/ou manusear munição pode resultar em exposição ao chumbo e a outras substâncias conhecidas por causarem defeitos de nascença, serem prejudiciais à reprodução e/ou causarem outros ferimentos físicos graves. Tenha sempre ventilação adequada. Lave bem as mãos após exposição ao material.

 Enquanto estiver disparando, o cabo do ferrolho se move para trás com considerável força e velocidade. Não coloque as mãos ou outro objetos em seu caminho.

## PARA DISPARAR

Com a arma apontada para uma direção segura e empunhada na posição apropriada para disparo, mova o botão de segurança completamente para frente, para a posição "OFF" (DESTRAVADO). Puxar o gatilho até chegar ao fim de seu curso, acionará o disparo da arma de fogo. Assegure-se de que o cano esteja apontado para uma direção segura, antes posicionar o dedo no gatilho.

⚠ Após disparar, o cartucho vazio será automaticamente ejetado pela janela de ejeção. Certifique-se de que os espectadores estejam cientes do trajeto de ejeção, uma vez que os cartuchos são jogados com considerável força, podendo causar ferimento.

⚠ ***Esta arma alimenta automaticamente o próximo cartucho do tubo do carregador na câmara toda vez que a arma de fogo é disparada, até que todos os cartuchos no depósito tenham sido disparados. Tenha em mente de que não há necessidade de força mecânica por parte do usuário neste processo e esteja atento para o fato de que a câmara é carregada para você e a arma de fogo é capaz de disparar novamente se o gatilho for puxado.***

⚠ ***Esta arma é projetada para que o ferrolho trave automaticamente atrás, na posição aberta, assim que todos os cartuchos forem disparados. Jamais se baseie nesta condição para determinar se a arma de fogo está vazia! Faça sempre uma verificação visual e física da câmara, do transportador e do tubo do carregador quanto à presença de munição.***

⚠ Se algum cartucho não disparar, mantenha o cano apontado para uma direção segura e mova o botão de segurança completamente para trás, para a posição "ON" (TRAVADO). Aguarde alguns minutos e então remova o cartucho que não disparou e mantenha-o separado do restante da munição. Não tente disparar novamente um cartucho que falhou no momento do disparo.

⚠ Se em algum momento durante os disparos, o som de algum cartucho for mais alto ou mais baixo que o cartucho disparado anteriormente, PARE! Não carregue ou dispare mais cartuchos até você ter posicionado o botão de segurança na posição "ON" (TRAVADO) e ter descarregado com segurança a arma de fogo. Inspeccione a espingarda quanto a possíveis danos ou obstruções na câmara ou na alma. (a alma é a superfície interna do cano). Disparar a arma de fogo com a alma do cano obstruída pode resultar em dano à arma de fogo e em ferimento grave a você ou a terceiros à sua volta.

## PARA DESCARREGAR

⚠ Mova o botão de segurança completamente para trás, para a posição "ON" (TRAVADO) e mantenha o cano sempre apontado para uma direção segura. Ao descarregar, não permita que seus dedos ou qualquer outro objeto toque no gatilho em nenhum momento.

1. Primeiro, remova os cartuchos do tubo do carregador. Com o botão de segurança completamente para trás, na posição "ON" (TRAVADO), gire a arma de fogo de modo que o guarda-mato fique voltado para cima (Figura 8).
2. Empurre o transportador para baixo.
3. Enquanto mantém o transportador embaixo com o polegar, pressione o liberador de ferrolho (Figura 4). Isso liberará um cartucho do depósito sob pressão da mola.
4. Repita este procedimento até o depósito ficar vazio.
5. Com o depósito vazio, empurre o cabo do ferrolho completamente para trás. Isso fará com que o cartucho seja retirado na câmara da arma de fogo e travará a ação na posição "ABERTA".

⚠ Faça uma inspeção visual e física da câmara, do transportador e do tubo do carregador para ter certeza de que a espingarda está descarregada.

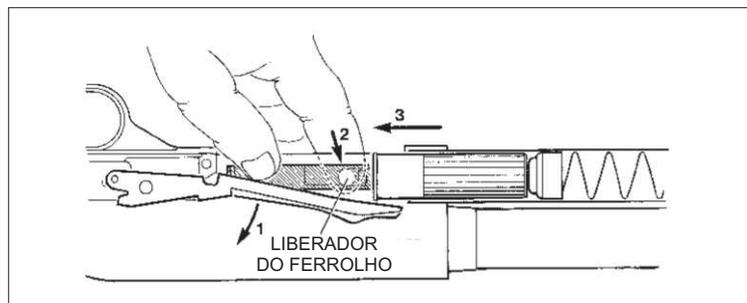


Fig. 8

### 3. DESMONTAGEM

 Antes de desmontar a arma, mova o botão de segurança completamente para trás, para a posição "ON" (TRAVADO), e faça uma inspeção visual e física da câmara, do transportador e do depósito para certificar-se de que a arma está descarregada. Use óculos de proteção durante a desmontagem e limpeza.

#### REMOÇÃO DO CANO

O ferrolho deve estar na posição aberta (ferrolho completamente para trás). (Vide capítulo "Como travar o ferrolho aberto")

1. Desaperte o bujão do carregador (Figura 9).
2. Deslize a telha para frente.
3. Puxe o cano para frente, separando-o do receptáculo e do tubo do carregador.

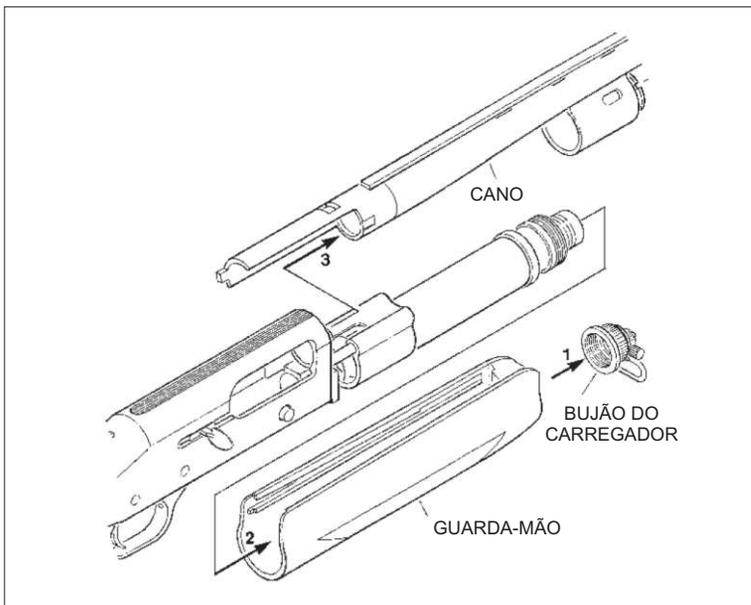


Fig. 9

#### REMOÇÃO DO SISTEMA DE GÁS

Remova o pistão de gás, o tubo espaçador, conjunto do impulsor, mola de retorno do sistema de gás e retentor da telha (Figura 10). A superfície angulada do anel de vedação\* deve ficar voltada para fora.

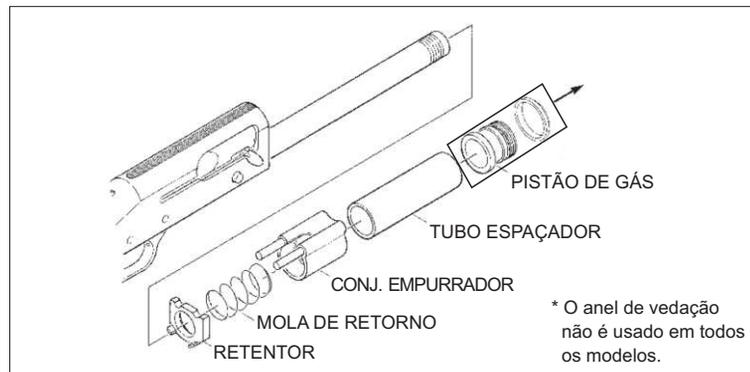


Fig. 10

#### REMOÇÃO/DESMONTAGEM DO FERROLHO

1. Puxe o cabo do ferrolho diretamente para fora do ferrolho (Figura 11).
2. Remova os conjuntos de ferrolho e guia do ferrolho do receptáculo através do alojamento do cano.
3. Remova o ferrolho da corredeira.
4. Empurre o pino de articulação para fora com um objeto não cortante cujo diâmetro seja menor que 1/8".
5. Remova a articulação.

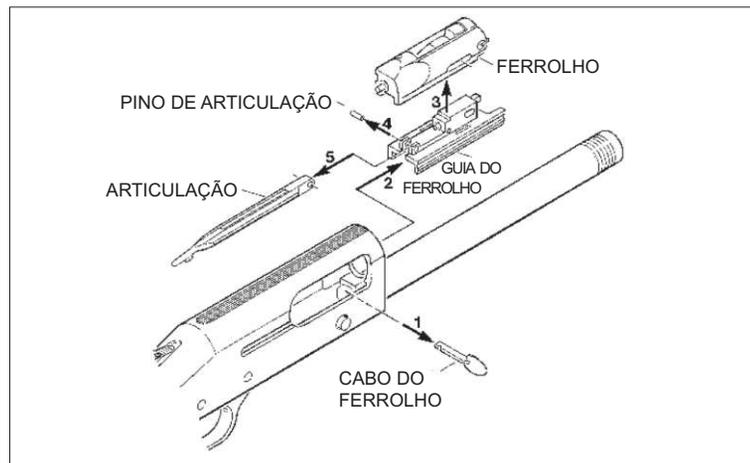


Fig. 11

## LIMPEZA DO CANO

Esfregue a alma do cano e a câmara com solvente e siga limpando com pano de limpeza até o cano ficar limpo. Por último, passe um pano levemente embebido em óleo para formar uma camada de proteção. Uma escova dura com cerdas em latão é útil para remover acúmulos de difícil remoção.



Certifique-se de não deixar panos de limpeza, lubrificante ou graxa em excesso na alma do cano, pois isso pode criar obstruções perigosas que podem resultar em dano à arma de fogo e/ou ferimento grave a você e a terceiros à sua volta.

## LIMPEZA DO CONJUNTO DO FERROLHO

Limpe todos os componentes do ferrolho incluindo o ferrolho, a guia do ferrolho e a articulação (Figura 11) para remover resíduos acumulados. Use um solvente de evaporação. Seja econômico no uso de lubrificante para que as peças do ferrolho permaneçam limpas por mais tempo.

## LIMPEZA DO RECEPTÁCULO

Limpe a parte interna do receptáculo com uma estopa ou escova macia, atentando em especial para os canais que guiam a o ferrolho e a guia do ferrolho. Coloque algumas gotas de óleo protetivo anticorrosivo sintético nesses percursos depois de limpos. Tome cuidado ao limpar as superfícies externas do receptáculo para prevenir danos superficiais. Jamais use uma escova com cerdas de metal, pois ela poderia remover a camada protetora do receptáculo.

## LIMPEZA DO CONJUNTO DO GUARDA-MATO

Escove removendo os resíduos do conjunto do guarda-mato com uma escova de cerdas macias. Jamais use uma escova com cerdas de metal, pois ela poderia remover a camada protetora do conjunto.



**Jamais puxe o gatilho enquanto o conjunto do guarda-mato é removido do receptáculo, pois pode resultar em dano ao conjunto ou ferimento a você.**

## LIMPEZA DO SISTEMA DE GÁS

O sistema de gás inclui o tubo do carregador, o pistão de gás, o tubo espaçador, a mola de retorno do sistema de gás e a parte do cilindro de gás do cano (Figura 15). Essas peças devem ser devidamente limpas com solvente. Uma escova dura com cerdas em latão é ideal para remover acúmulos de difícil remoção.

Aplique uma leve camada de óleo para arma em todas as partes de metal e esfregue em seguida com um pano seco. O excesso de óleo acelerará o acúmulo de resíduo de carbono no sistema de gás e poderá ter efeitos negativos para o desempenho da arma.

**Armas camufladas:** Tome cuidado para não expor os padrões de camuflagem a solventes fortes ou repelentes para inseto.

## 5. REMONTAGEM DO FERROLHO

1. Posicione a articulação na ranhura, localizada na parte traseira da corredeira (Figura 13).
2. Conecte a articulação à corredeira com o pino de articulação. A articulação deve ser instalada com a presilha virada para baixo.
3. Coloque o ferrolho sobre a corredeira e verifique se está bem encaixado.
4. Instale o conjunto de ferrolho e corredeira na parte frontal do carregador, primeiro a articulação. É provável que a guia do ferrolho tenha que ser “sacudida” de um lado para o outro para que engate nos trilhos da estrutura. O ferrolho parará quando estiver quase nivelado com a parte frontal do receptáculo. Enquanto alinha a extremidade da articulação como êmbolo da mola de retorno, pressione o liberador do ferrolho. Isso fará com que o ferrolho se encaixe no receptáculo. A extremidade da articulação deve estar dentro do êmbolo da mola de retorno! Empurre o ferrolho para trás, para dentro do receptáculo apenas o suficiente para a que a ranhura do cabo do ferrolho fique completamente visível.

## REMOÇÃO DO CONJUNTO DO GUARDA-MATO

1. Empurre para fora os dois pinos retentores do conjunto do guarda-mato, usando um objeto não cortante cujo diâmetro não seja maior que 1/8" (Figura 12). (Os pinos podem ser empurrados para fora por ambos os lados).
2. Remova o conjunto do guarda-mato puxando-o diretamente para fora da estrutura.

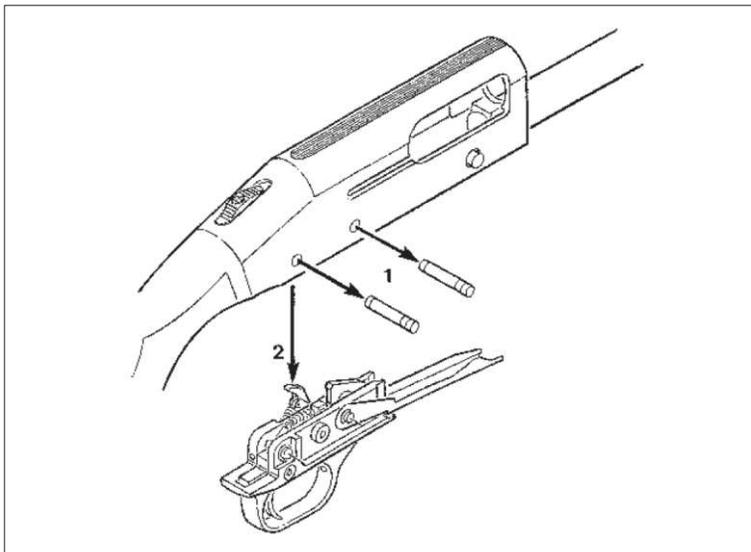


Fig. 12

O conjunto do guarda-mato é um conjunto complexo e não deve ser desmontado. A desmontagem somente deve ser realizada por uma Assistência Técnica Autorizada CBC ou por um armeiro qualificado.

 Não puxe o gatilho deixando o martelo desarmar durante a remoção do conjunto do guarda-mato do receptáculo. Caso contrário, há risco de ferimento pessoal ou dano ao conjunto.

 A desmontagem está completa agora. A espingarda não deve ser desmontada em mais peças para limpeza e manutenção de rotina. A desmontagem em mais peças somente deve ser realizada por uma Assistência Técnica Autorizada CBC ou por um armeiro qualificado.

## 4. LIMPEZA E LUBRIFICAÇÃO

Siga as instruções e use um kit de limpeza de qualidade para a espingarda.

Com uma manutenção e cuidados adequados, a sua espingarda funcionará de forma confiável durante muitos anos. A sua arma deve ser inspecionada e limpa periodicamente para assegurar que ela permaneça em boas condições. Limpe a sua arma após usá-la assim que for possível. Isto é especialmente importante se a sua arma foi exposta a umidade. Limpeza e lubrificação periódicas são essenciais para um máximo desempenho e satisfação contínua com a sua espingarda.

 Certifique-se sempre de que o botão de segurança esteja completamente posicionado à direita, na posição "ON" (TRAVADO) (vide Figura 1), e que a espingarda esteja descarregada, fazendo uma inspeção visual e física da câmara, do transportador e do tubo do carregador antes de limpar a sua espingarda. Use óculos de proteção durante a limpeza.

O uso normal da espingarda exige somente que os mecanismos estejam livres de excesso de resíduo proveniente do disparo. As superfícies internas e externas requerem pouca lubrificação para prevenir ferrugem.

Para garantir um ótimo desempenho recomendamos uma limpeza detalhada de sua arma após cada 200 tiros. Entretanto, poeira e sujeira fora do normal ou condições climáticas severas, assim como o uso de munição que deixa uma quantidade considerável de resíduo podem exigir uma limpeza mais frequente.

Se a arma for guardada por um longo período de tempo, esta deve ser limpa e lubrificada minuciosamente. Não tampe ou guarde a arma em uma caixa com forro de tecido que possa absorver os lubrificantes da arma de fogo, pois isso pode resultar em corrosão para as superfícies de metal desprotegidas.

Lubrificação em excesso deve ser evitada em condições de temperatura negativa. Vários lubrificantes se tornam mais viscosos sob temperaturas baixas, o que pode afetar o funcionamento da arma. A exposição a condições climáticas desfavoráveis ou à umidade proveniente de condensação requer cuidados adicionais para prevenir a corrosão da arma.

- Para instalar o cabo do ferrolho, certifique-se primeiro de que o botão de segurança está na posição “ON” (TRAVADO). A seguir, segure o cabo do ferrolho com o entalhe voltado para trás e empurre a alavanca pelo ferrolho para dentro do conjunto da guia do ferrolho. Empurre o cabo do ferrolho para dentro até o êmbolo engatar no entalhe, localizado no cabo do ferrolho. Com cuidado, tente puxar com força o cabo do ferrolho para fora para ter certeza de que ela está bem engatada no ferrolho. Dessa forma, o cabo do ferrolho evitará que o ferrolho se desprenda do receptáculo.

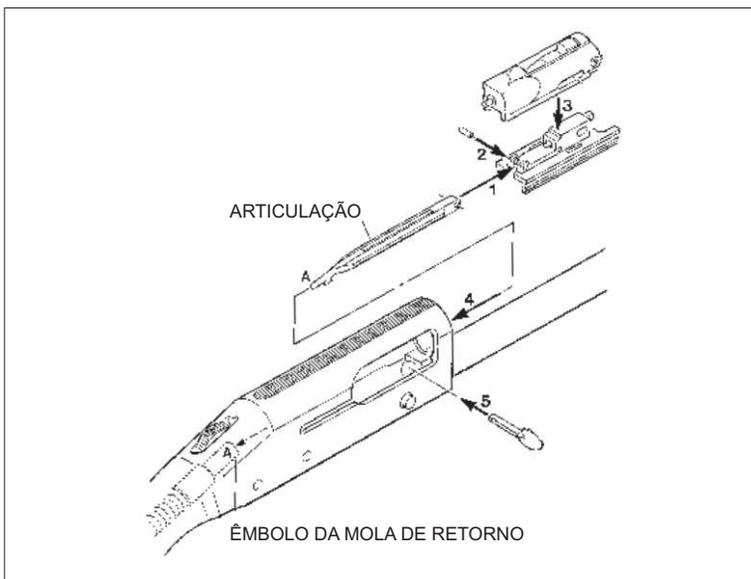


Fig. 13

## MONTAGEM E REMONTAGEM DO CONJUNTO DO GUARDA-MATO

- Insira o conjunto do guarda-mato no receptáculo e alinhe com os dois furos do pino retentor do conjunto (Figura 14).
- Empurre os pinos do conjunto do guarda-mato para dentro até estarem nivelados com as laterais da receptáculo.

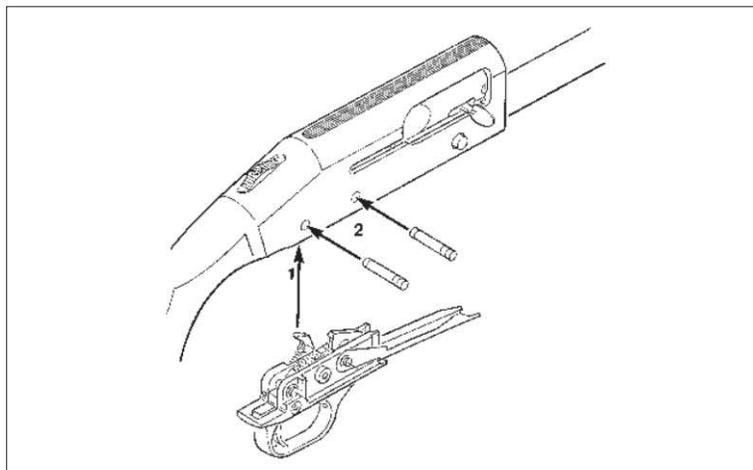


Fig. 14

## REMONTAGEM DO CANO E DO SISTEMA DE GÁS



Os canos não são intercambiáveis entre números de modelo, calibre ou capacidade. Os modelos de cano **930™** e **935™** são somente intercambiáveis com canos do mesmo modelo, calibre e capacidade.

- Puxe o cabo do ferrolho para trás e trave-o na posição “ABERTA” (Figura 15).
- Instale a guarnição da telha, a mola de retorno do sistema de gás, o conjunto do impulsor, o tubo espaçador, o pistão de gás sobre o tubo do depósito. A superfície angulada do anel de vedação deve ficar voltada para fora.



Ao intercambiar canos (modelos combo) ou ao reinstalar o cano original na arma, VOCÊ DEVE certificar-se de que o pistão de gás e o anel de vedação\* estão presentes no depósito antes de instalar o cano (vide Figura 15). Se o pistão de gás e o anel de vedação\* não estiverem presentes no depósito, remova-os do cilindro de gás do cano que estava na arma e coloque-os sobre o tubo do depósito, conforme Figura 15. A inobservância dessas recomendações pode resultar em mau funcionamento perigoso, dano à arma e ferimento ao atirador e/ou a terceiros. O proprietário da arma deve assumir a total responsabilidade pela remontagem e pelo funcionamento corretos desta após qualquer desmontagem ou substituição de peças.

3. Instale o cano no receptáculo e sobre o tubo do carregador. Continue empurrando o cano no receptáculo até estar completamente encaixado. Se o cano emperrar durante a montagem, deslize o pistão de gás para frente, em direção ao cilindro de gás. Isso deve fazer com o cano se encaixe.

4. Instale a telha.

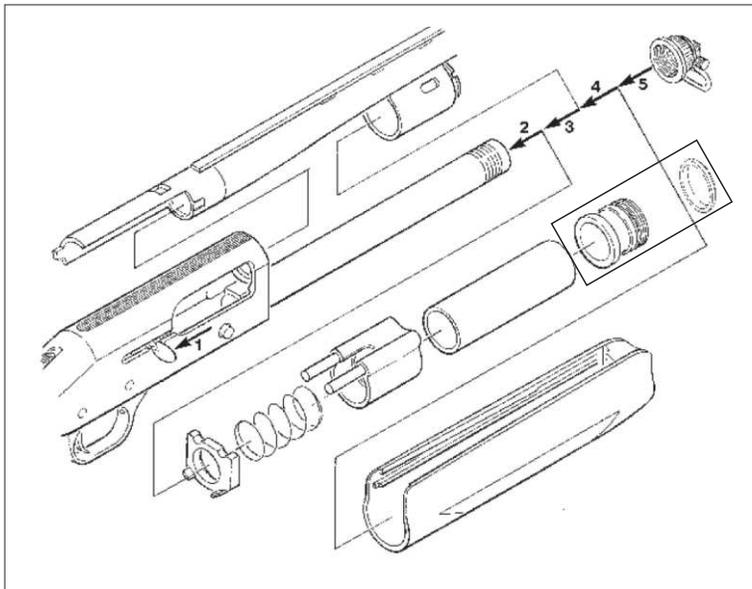


Fig. 15

\* O anel de vedação não é usado em todos os modelos.

5. Instalação da tampa do carregador. Aperte a tampa somente usando as mãos.

## 6. TESTE DE FUNCIONAMENTO

**!** Após realizar qualquer trabalho em sua arma, como limpeza, desmontagem ou instalação de qualquer acessório, verifique-a quanto ao funcionamento apropriado antes de disparar munição real.

**!** Certifique-se de que a arma esteja completamente descarregada, fazendo uma inspeção visual e física da câmara, do transportador e do tubo do carregador. Certifique-se também de que a arma esteja sempre apontada para uma direção segura.

1. Mova o botão de segurança completamente para trás, para a posição "ON" (TRAVADO).
2. Segure o cabo do ferrolho e puxe o ferrolho completamente para trás. Ele deve travar na posição aberta.
3. Com os dedos e outros objetos desobstrua a janela de ejeção, pressione o liberador do ferrolho e permita que o ferrolho se mova para frente sob a pressão da mola. Ele deve travar na posição fechada. Repita esse procedimento várias vezes para verificar o livre movimento dos componentes do acionamento.
4. Com o ferrolho fechado e o botão de segurança completamente atrás, na posição "ON" (TRAVADO), puxe o gatilho completamente para trás. O martelo não deverá desencatilhar (SEM DISPARO).
5. Retire o seu dedo do gatilho. Mova o botão de segurança para a frente, para a posição "OFF" (DESTRAVADO). O martelo não deverá desencatilhar (SEM DISPARO).
6. Deixe o botão de segurança para frente, na posição "OFF" (DESTRAVADO).
7. Puxe o gatilho para trás. O martelo deverá desencatilhar (DISPARO).
8. Abra o ferrolho. Mova o botão de segurança completamente para trás, para a posição "ON" (TRAVADO)".

**!** SE A SUA ARMA DE FOGO NÃO FUNCIONAR COMO DESCRITO EM QUALQUER UMA DAS ETAPAS ACIMA, CONTATE IMEDIATAMENTE A ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADA CBC. NÃO TENHA UTILIZADO A ARMA.

## 8. SISTEMA DE ESPAÇADORES DE CORONHA

As espingardas modelo 930™ (modelos sintéticos) vêm acompanhadas de um jogo de espaçadores de coronha e placas de retenção da coronha. Com esses espaçadores, você pode levantar ou abaixar a posição vertical da coronha (Caimento) de 1/4" até 3/8". Cada espaçador e cada placa de retenção estão marcados com a quantidade de elevação ou abaixamento possível (p. ex. BAIXAR .250, LEVANTAR .125, etc.).

**Os espaçadores da coronha devem ser montados com suas respectivas placas de retenção.**

### Instalação do espaçador de coronha (Figura 16)

 Mova o botão de segurança completamente para trás, para a posição "ON" (TRAVADO), e faça uma inspeção visual e física da câmara, do transportador e do tubo do carregador para certificar-se de que a arma de fogo está descarregada. Use óculos de proteção durante a desmontagem.

1. Remova a soleira (os parafusos permanecerão nesta).
2. Remova a porca da coronha usando uma chave 3/4" (gire no sentido anti-horário).
3. Remova o espaçador do parafuso da coronha e a coronha.
4. Remova a placa de retenção da coronha existente da cavidade oval na coronha.
5. Coloque o espaçador de coronha escolhido na parte traseira do receptáculo, com o texto voltado para o lado de fora. (Observe a ranhura de encaixe).
6. Reinstale a coronha com a placa de retenção correspondente na cavidade oval.

**IMPORTANTE: A placa de retenção deve ser instalada com o texto voltado para fora e para baixo (conforme figura 16).**

7. Recoloque o espaçador do parafuso da coronha e o parafuso da coronha. Não aperte demais o parafuso da coronha.
8. Recoloque a soleira o. Não aperte demais o parafuso.

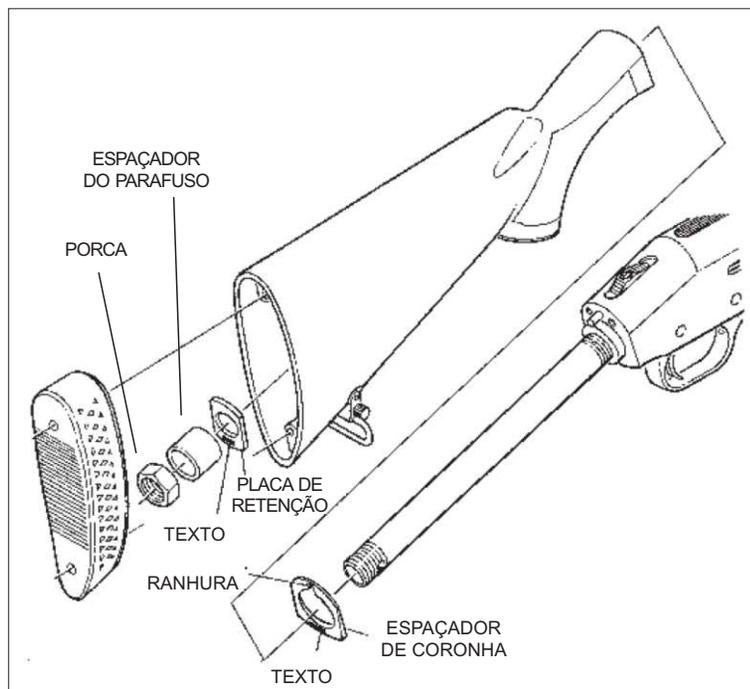


Fig. 16

 Após realizar qualquer trabalho em sua arma de fogo, como limpeza, desmontagem ou instalação de qualquer acessório, verifique a arma de fogo quanto ao funcionamento apropriado antes de disparar munição real.

## 9. TUBOS DE CHOQUE

 ANTES DE REMOVER OU INSTALAR QUALQUER TUBO DE CHOQUE:

Mova o botão de segurança completamente para trás, para a posição "ON" (TRAVADO), e mantenha o cano sempre apontado para uma direção segura.

Abra o ferrolho e faça uma inspeção visual e física da câmara, do transportador e do depósito para ter certeza de que a arma está descarregada.

 Não use tubos de choque curvados ou deformados, pois estes podem danificar o cano no momento do disparo, o que pode causar ferimento grave a você e/ou a terceiros à sua volta. Inspeção periodicamente os tubos de choque para assegurar-se de que estes estão instalados de forma devida e em boas condições. Atente em especial à extremidade roscada do tubo de choque para ter certeza de que esta não está deformada ou amassada.

 Jamais dispare uma espingarda sem um tubo de choque instalado de forma devida. Ao não seguir as instruções acima, as roscas na parte interna do cano serão danificadas. Disparar uma espingarda com os tubos de choque soltos pode causar danos ao tubo e ao cano, assim como ferimento grave a você e/ou a terceiros à sua volta.

## CUIDADOS E LIMPEZA

As roscas em seu tubo de choque devem ser mantidas sempre limpas e levemente lubrificadas.

Durante a limpeza do cano, tenha certeza de que o tubo de choque está instalado de forma devida. Isso evitará o acúmulo de resíduos nas roscas.

## TUBOS DE CHOQUE ACCU-CHOKE™

Os tubos de choque ACCU-CHOKE™ são projetados para serem usados com cartuchos de chumbo ou aço. Cada tubo sólido está claramente marcado, como um guia, com o grupamento que produzirá.

## COMO REMOVER O TUBO DE CHOQUE

Solte o tubo de choque com a chave fornecida, girando em sentido anti-horário. Quando o tubo estiver solto, remova-o completamente com os dedos. Coloque o tubo de choque em uma superfície limpa e seca.

## COMO INSTALAR O TUBO DE CHOQUE

Aparafuse o tubo de choque no sentido horário para dentro do cano com a mão e aperte-o bem, usando a chave para tubos de choque. Os tubos se encaixam perfeitamente no interior do cano quando instalados devidamente. Não use força em demasia durante a instalação.

 Verifique periodicamente se o tubo de choque está firmemente apertado.

- \* Os padrões de agrupamento de cartuchos carregados com chumbo, aço ou outras substâncias variam consideravelmente de acordo com o comprimento e tamanho do cartucho, marca da munição e o cano correspondente. O atirador é solicitado a realizar testes de padrão de agrupamento antes de atirar em campo.

### COMPONENTES CJ DO GUARDA MATO

ACIONADOR DO TRANSPORTADOR	10009533
ÊMBOLO MOLA DO TRANSPORTADOR	10009534
GUARDA MATO BLACK	10009535
GUARDA MATO CAMO	10009536
TRANSPORTADOR	10009537
MARTELO	10009538
MOLA DO MARTELO	10009539
ÊMBOLO MOLA DO MARTELO	10009540
GATILHO	10009541
EIXO DO TRANSPORTADOR	10009542
TRAVA DO EIXO DO TRANSPORTADOR	10009574
MOLA DO TRANSPORTADOR	10009575
PINO EMBOLO DA MOLA TRANSPORTADOR	10009576
DISJUNTOR	10009577
TRAVA DO MARTELO	10009578
MOLA TRAVA DO MARTELO	10009579
INDICADOR DE ENGATILHAMENTO	10009590
EIXO DO MARTELO	10009591
EIXO DO DISJUNTOR	10009592
EIXO DO GATILHO	10009593
EIXO DA TRAVA DO MARTELO	10009594
TRAVA DO EIXO DO MARTELO	10009595
EIXO ACIONADOR DO TRANSPORTADOR	10009596

### COMPONENTES CJ DO FERROLHO

PERCUSSOR	10009543
MOLA DO PERCUSSOR	10009544
EXTRATOR	10009545
MOLA DO EXTRATOR	10009546
ÊMBOLO DA MOLA DO EXTRATOR	10009547
TRAVA DO FERROLHO	10009548
PINO RETENTOR DO PERCUSSOR	10009597

### COMPONENTES CJ DA GUIA DO FERROLHO

RETENTOR DO CABO DO FERROLHO	10009598
MOLA DO RETENTOR DO CABO DO FERROLHO	10009599
PINO RETENTOR DO CABO DO FERROLHO	10009600

### COMPONENTES CJ DA TRAVA DE SEGURANÇA

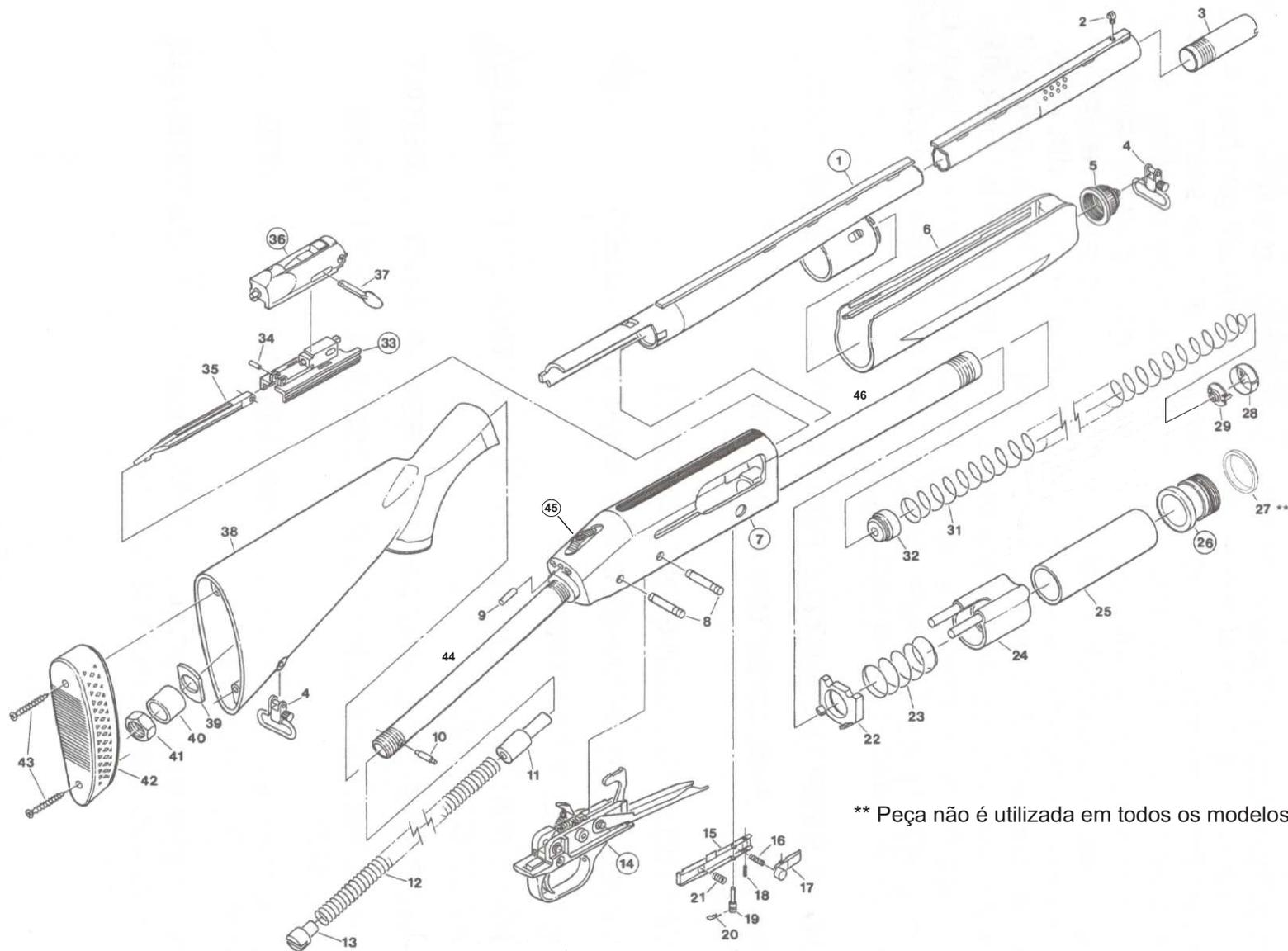
BOTÃO DA TRAVA DE SEGURANÇA	10008712
ESFERA DA TRAVA DE SEGURANÇA	10008711
MOLA DA TRAVA DE SEGURANÇA	10008710
CHAPA DA TRAVA DE SEGURANÇA	10008708
PARAFUSO DA TRAVA DE SEGURANÇA	10008709

### COMPONENTES CJ DO TUBO DO BUJÃO DO CARREGADOR

PIVO DO SUPORTE DA BANDOLEIRA ARTICULADO	10009549
TRAVA DO PIVO	10009550

# 10. LISTAS DE PEÇAS E VISTA EXPLODIDA

ITEM	DESCRIÇÃO	CÓDIGO
1	CONJUNTO DO CANO 28" BLACK 930	10008714
	CONJUNTO DO CANO 28" CAMO 930	10008715
2	MASSA DE MIRA	10009500
	TUBO DE CHOKE IMPROVED CYLINDER	10009502
3	TUBO DE CHOKE MODIFIED	10009503
	TUDO DE CHOKE FULL	10009505
4	SUPORTE DA BANDELEIRA ARTICULADO	10009506
5	CONJUNTO DO BUJÃO DO TUBO DO CARREGADOR BLACK	10009507
	CONJUNTO DO BUJÃO DO TUBO DO CARREGADOR CAMO	10009606
6	TELHA SINTETICA BLACK 930	10008702
	TELHA SINTETICA CAMO 930	10009508
7	RECEPTÁCULO	-
8	PINO DE FIXAÇÃO DO GUARDA MATO	10009509
9	PINO DA CORONHA	10009510
10	PINO RETENTOR DA MOLA RECUPERADORA	10009511
11	ÊMBOLO DA MOLA RECUPERADORA	10009512
12	MOLA RECUPERADORA	10009513
13	RETENTOR DA MOLA RECUPERADORA	10008696
14	CONJUNTO DO GUARDA-MATO BLACK	10009514
	CONJUNTO DO GUARDA-MATO CAMO	10009515
15	SUPORTE DO LOCALIZADOR DO CARTUCHO	10009516
16	MOLA DO LOCALIZADOR	10009517
17	LOCALIZADOR	10008697
18	EIXO DO LOCALIZADOR	10009518
19	EIXO DO SUPORTE DO LOCALIZADOR	10008698
20	TRAVA DO EIXO DO SUPORTE DO LOCALIZADOR	10009519
21	MOLA DO SUPORTE DO LOCALIZADOR	10009520
22	POSICIONADOR DA TELHA	10008707
23	MOLA DO IMPULSOR	10009521
24	IMPULSOR DO FERROLHO	10008718
25	TUBO ESPAÇADOR DO PISTÃO DE GÁS	10009522
26	CONJUNTO DO PISTÃO DE GÁS	10008721
27	ANEL DE VEDAÇÃO - AÇO	10009523
28	RETENTOR DA MOLA DO CARREGADOR	10009524
29	TRAVA DO BUJÃO DO CARREGADOR	10009525
31	MOLA DO CARREGADOR	10009526
32	EMBOLO DO CARREGADOR	10009527
33	CONJUNTO GUIA DO FERROLHO	10008722
34	EIXO DA HASTE DO FERROLHO	10008725
35	HASTE DA GUIA DO FERROLHO	10008724
36	CONJUNTO DO FERROLHO	10008700
37	CABO DO FERROLHO	10008701
38	CORONHA BLACK	10008703
	CORONHA CAMO	10008735
39	PLACA RETENÇÃO DA CORONHA	10009528
40	ESPAÇADOR DA PORCA DA CORONHA	10009529
41	PORCA DA CORONHA	10009530
42	SOLEIRA	10009531
43	PARAFUSO DA SOLEIRA	10009532
44	TUBO MOLA RECUPERADORA DO FERROLHO	10009604
45	CONJUNTO DA TRAVA DE SEGURANÇA	10009620
46	TUBO DO DEPOSITO 4 CARTUCHOS	10009603



○ Números circulos indicam conjuntos

\*\* Peça não é utilizada em todos os modelos

**A SEGURANÇA DE ARMAS DE FOGO DEPENDE DE VOCÊ.  
NÃO COMETA NENHUM ERRO EM RELAÇÃO A ISSO!**

A partir do momento em que um indivíduo adquire uma arma de fogo, este atirador se torna parte de um sistema sobre o qual tem controle total. Ele é a única parte do sistema que pode fazer uma arma ser segura – ou não - reenfatizando e reafirmando as regras básicas para o manuseio seguro de arma e o armazenamento, além de lembrar a cada atirador que ele ou ela é a chave para a segurança de armas de fogo.

Iniciantes devem ser supervisionados de perto ao manusearem armas de fogo com as quais não estão familiarizados. Não seja tímido quando o assunto é a segurança no manuseio de armas.

Leia estas instruções com atenção e siga os procedimentos de segurança descritos.

A segurança de armas de fogo depende de você. Não cometa nenhum erro em relação a isso!

1. **MANTENHA SEMPRE O CANO APONTADO PARA UMA DIREÇÃO SEGURA.**
2. **ARMAS DE FOGO DEVEM SER DESCARREGADAS QUANDO NÃO ESTÃO EM USO.**
3. **NÃO CONFIE APENAS NOS MECANISMOS DE SEGURANÇA DE SUA ARMA DE FOGO.**
4. **TENHA CERTEZA DE SEU ALVO E DO QUE ESTÁ ATRÁS DELE.**
5. **USE A MUNIÇÃO CORRETA.**
6. **SE A SUA ARMA NÃO DISPARAR, QUANDO O GATILHO É PUXADO, MANEJE A ARMA COM CUIDADO.**
7. **USE SEMPRE UMA PROTEÇÃO PARA OS OLHOS E OUVIDOS QUANDO ATIRAR.**
8. **CERTIFIQUE-SE DE QUE O CANO ESTÁ LIVRE DE OBSTRUÇÕES ANTES DE DISPARAR.**
9. **NÃO MODIFIQUE OU ADAPTE A SUA ARMA E FAÇA MANUTENÇÃO DA SUA ARMA REGULARMENTE.**
10. **CONHEÇA AS ESPECIFICAÇÕES MECÂNICAS E DE MANUSEIO DA ARMA DE FOGO QUE VOCÊ ESTÁ USANDO.**

**OBSERVAÇÕES**